

# KULTURRÅDET

FILI  
FINNISH LITERATURE EXCHANGE

in collaborazione con



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI MILANO

IPERBOREA

## GIORNATA DI STUDIO SULLA LETTERATURA PER RAGAZZI IN LINGUA SVEDESE

Presentazione e lancio del progetto

**SEMINARIO DI FORMAZIONE PER TRADUTTORI DI LETTERATURA PER RAGAZZI  
DALLO SVEDESE ALL'ITALIANO. A cura di Laura Cangemi e Maria Cristina Lombardi**

Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

**giovedì 23 maggio 2013 - Aula A4 - Piazza S. Alessandro, 1**

10.30 Introduzione

Laura Cangemi, Maria Cristina Lombardi, Tiia Strandén (FILI), Zoi Santikos (Kulturrådet) illustrano le finalità del seminario, il metodo di lavoro e le modalità di iscrizione.

11.00 Primo "assaggio" metodologico

Analisi del testo utilizzato per la sezione svedese del concorso "In altre parole" del Centro Traduttori alla Fiera del Libro di Bologna 2013. Il vincitore Andrea Stringhetti dialoga con Laura Cangemi sul brano proposto, sulle difficoltà di traduzione incontrate e sulle soluzioni adottate.

12.30 Pranzo

14.00 La letteratura per ragazzi in lingua svedese

Laura Cangemi traccia una breve panoramica della narrativa svedese contemporanea per l'infanzia e l'adolescenza. Tiia Strandén presenta i principali autori finlandesi di lingua svedese per ragazzi.

15.00 Dibattito sulla diffusione in Italia della letteratura per ragazzi in lingua svedese

Sara B Elfgren e Mats Strandberg, il cui libro *Il cerchio* è stato di recente pubblicato anche in Italia, discutono con il loro editore italiano (Salani). Modera Valeria Raimondi, agente letterario.

16.00 Conclusioni e indicazioni sulle modalità di iscrizione e di svolgimento del seminario.

Prenotazione obbligatoria a [redazione@iperborea.com](mailto:redazione@iperborea.com) oppure [caffestocolma@iperborea.com](mailto:caffestocolma@iperborea.com)

Per informazioni: 0287398098